MANUALUL PROPRIETARULUI

RO

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

K&S BASIC
SIMPLE ENERGY

Inverter Generator

KSB 32i S

Declarație de conformitate EC

Nr. 267

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresa: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germania

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm pe propria răspundere că produsele specificate mai jos sunt conforme cu legislația relevantă a Uniunii Europene privind armonizarea.

Produs: Generator invertor "K&S BASIC"

Tip / Model: KSB 32i S

Directive EC aplicate: Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice (Mașini)
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot (modificată prin Directiva 2005/88/CE)
Regulamentul (UE) 2016/1628 privind emisiile provenite de la utilajele mobile fără destinație rutieră018/988

Standarde aplicate: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN IEC 61000-6-1:2019

Motorul pe benzină KSB 130i corespunde standardului european de emisii Stage V.
Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE UE acordat de NSAI Certification. Serviciul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor – CETOC Technical Service s.r.l. Data emiterii: 27/08/2025

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI
Pentru modelul KSB 32i S nivelul garantat al puterii acustice Lwa = 96 dB (A).

Data emiterii: 2026-02-10
Locul emiterii: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

CE

REGULAMENTUL REACH (CE) NR. 1907/2006

Producătorul confirmă că acest produs respectă cerințele Regulamentului REACH privind restricționarea substanțelor extrem de preocupante (SVHC). Confirmăm că piesele furnizate sunt conforme cu Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006 și nu conțin SVHC în concentrații mai mari de 0,1%.

Pe baza informațiilor primite de la furnizorii de componente, nu sunt prezente SVHC în concentrații care depășesc limitele definite de regulament.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

Acest produs conține componente electrice și electronice care intră sub incidența Directivei RoHS 2011/65/UE.

Pe baza informațiilor și a rapoartelor de testare furnizate de furnizorii de componente, producătorul confirmă că aceste componente sunt conforme cu Directiva RoHS 2011/65/UE.

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru alegerea produselor **K&S Basic®** Acest manual conține o scurtă descriere a instrucțiunilor de siguranță, instalare și utilizare. Puteți găsi mai multe informații pe site-ul importatorului oficial, în secțiunea asistență: **konner-sohnen.ro/pages/instructions**

De asemenea, puteți accesa secțiunea de asistență și descărca manualul scanând codul QR sau de pe site-ul importatorului oficial **K&S Basic®** la **www.konner-sohnen.ro**

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

Producătorul produselor **K&S Basic®** îşi rezervă dreptul de a aduce modificări care pot să nu fie reflectate în acest manual, şi anume:

- Producătorul îşi rezervă dreptul de a aduce modificări în designul, configuraţia şi structura produsului.

- Imaginile şi schemele din acest manual sunt oferite doar cu titlu informativ şi pot diferi de componentele reale şi de inscripţiile de pe produse.

Datele de contact pe care le puteţi utiliza în caz de probleme se găsesc la sfârşitul acestui manual. Toate informaţiile conţinute în acest manual de utilizare sunt valabile la momentul publicării. Lista actuală a centrelor de service este disponibilă pe site-ul importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**

ATENȚIE – PERICOL! **Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest simbol poate duce la răniri grave sau la moartea operatorului sau a terţilor.**

IMPORTANT ! **Informaţii utile în timpul utilizării maşinii.**

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA 1

Nu folosiţi generatorul în încăperi cu ventilaţie proastă sau în condiţii de umiditate excesivă. Nu puneţi generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneţi generatorul la ploaie, zăpadă şi la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneţi generatorul pe o suprafaţă plană şi dură, departe de lichide/ gaze inflamabilă (la o distanţă de minim 1 m). Instalaţi generatorul la o distanţă de nu mai puţin de 1 m de panoul de control frontal şi de cel puţin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteţi accesul persoanelor neautorizate, al copiilor şi animalelor în zona de lucru. Purtaţi încălţăminte şi mănuşi de protecţie.

ATENȚIE-PERICOL! **La utilizarea generatorului, trebuie acordată atenţie consumului real de putere al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorului de putere (cosφ) şi puterii de pornire, care în cazul dispozitivelor cu motor poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală şi nu trebuie să depăşească puterea maximă a generatorului.**

ATENȚIE-PERICOL! **Deoarece gazele de esapament conţin dioxid de carbon şi monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viaţa în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidenţiale, încăperi conectate la clădiri rezidenţiale printr-un sistem comun de ventilaţie, alte încăperi din care gazele de eşapament pot pătrunde în claditurile rezidenţiale.**

RISCURI REZIDUALE

În ciuda tuturor măsurilor de proiectare şi siguranţă aplicate acestui grup electrogen, anumite riscuri reziduale pot rămâne în timpul funcţionării acestuia.

EXPUNEREA LA ZGOMOT

Nivelul garantat al puterii acustice al acestui generator nu depăşeşte limitele stabilite de Directiva 2000/14/EC şi reglementările UE aplicabile.

Cu toate acestea, expunerea prelungită la zgomot, chiar şi în limitele permise, poate provoca disconfort sau oboseală.

Recomandare: Atunci când lucraţi în apropierea generatorului aflat în funcţiune pentru perioade îndelungate, utilizaţi echipament de protecţie auditivă aprobat şi evitaţi staţionarea inutilă în apropierea sursei de zgomot.

RISC DE VIBRAŢII

Generatorul este echipat cu suporturi de izolare a vibraţiilor pentru a reduce transmiterea vibraţiilor către structurile înconjurătoare.

Cu toate acestea, funcţionarea continuă sau necorespunzătoare poate duce la disconfort pentru operator sau la efecte asupra sănătăţii asociate expunerii pe termen lung la vibraţii (cum ar fi sindromul vibraţiilor mână-braţ).

Recomandare: Utilizaţi generatorul numai pe suporturile sale de amortizare a vibraţiilor şi evitaţi contactul prelungit cu componentele care vibrează.

PERICOLE PENTRU MEDIU

În timpul alimentării cu combustibil, schimbului de ulei sau lucrărilor de întreţinere, scurgerile de ulei sau combustibil pot provoca contaminarea mediului.

IMPORTANT! **Preveniţi pătrunderea combustibilului sau a uleiului în sol, sistemele de canalizare sau sursele de apă.**

În caz de scurgere sau vărsare accidentală, opriţi imediat motorul, colectaţi lichidul cu material absorbant aprobat şi eliminaţi-l conform reglementărilor locale de mediu.

SIGURANȚA ELECTRICĂ 1.1

ATENȚIE-PERICOL! **Dispozitivul generează electricitate. Respectaţi precauţiile de siguranţă pentru a evita electrocutarea.**

Generatoarele sunt proiectate ca surse portabile de energie şi dispun de protecţie de bază prin izolarea părţilor aflate sub tensiune, în conformitate cu DIN VDE 0100-410. Cablurile aflate sub tensiune sunt izolate faţă de cadrul generatorului (sistem IT cu neutru flotant). Echipamentele electrice pot fi conectate numai direct la prizele generatorului, fără măsuri suplimentare de protecţie.

IMPORTANT! **Conectarea unui tablou de distribuţie pentru mai mult de un echipament electric poate fi efectuată doar de electricieni calificaţi sau de persoane instruite în domeniul electric, cu respectarea măsurilor de siguranţă relevante.**

IMPORTANT! **Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent şi direcţiona energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertoare on-grid şi hibride etc.).**

Generatorul şi consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de reţeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază şi consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului şi consumatorilor de energie conectaţi la acesta.

Nu conectaţi niciodată generatorul la instalaţia electrică a unei clădiri printr-o priză destinată consumatorilor electrici sau cu ajutorul unui cablu prevăzut cu două fişe tată. Conectarea la o instalaţie electrică fixă este permisă numai prin intermediul unui dispozitiv de comutare omologat, instalat de un electrician calificat. Dispozitivul de comutare trebuie să împiedice orice conectare în paralel a generatorului cu reţeaua publică de alimentare.

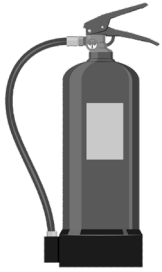
ATENȚIE-PERICOL! **Atenție! Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.**

IMPORTANT! **Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanţie gratuită.**

Nu porniţi generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectaţi sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiţi numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conţină cel mult 10% etanol.** Respectaţi întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate şi condiţiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcţie de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcţionarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât şi din rezervor, folosind şurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.

ATENȚIE-PERICOL! **Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!**

SIGURANŢA ÎMPOTRIVA INCENDIILOR



Păstraţi un stingător de incendiu adecvat în apropiere atunci când utilizaţi sau efectuaţi lucrări de întreţinere la generator.

Utilizaţi doar stingătoare potrivite pentru lichide inflamabile şi echipamente electrice, cum ar fi:

- Stingătoare cu CO_2 (dioxid de carbon)
- Stingătoare cu spumă (tip AFFF)

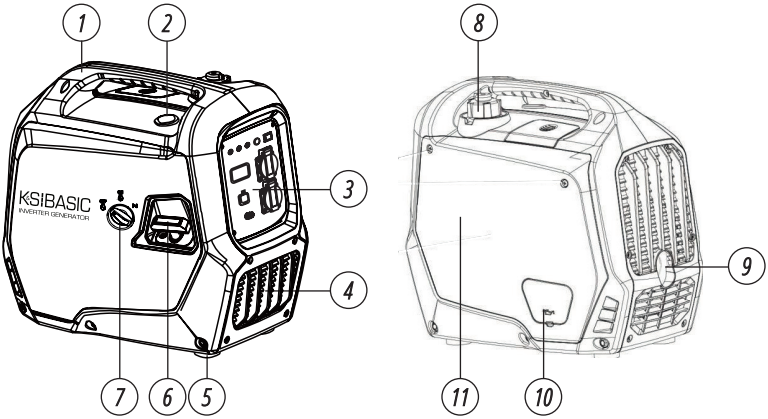
Nu utilizaţi stingătoare pe bază de apă pentru incendii provocate de combustibil sau echipamente electrice.

Asiguraţi-vă că personalul este instruit în utilizarea corectă a stingătoarelor de incendiu.

De fiecare dată când porniţi generatorul, verificaţi cablurile bateriei pentru a preveni scânteile şi posibilitatea izbucnirii unui incendiu. Bateriile trebuie menţinute curate. Utilizaţi doar cablurile şi conexiunile recomandate în timpul funcţionării generatorului. Combustibilul şi vaporii generaţi în timpul funcţionării pot fi inflamabili şi potenţial explozivi.

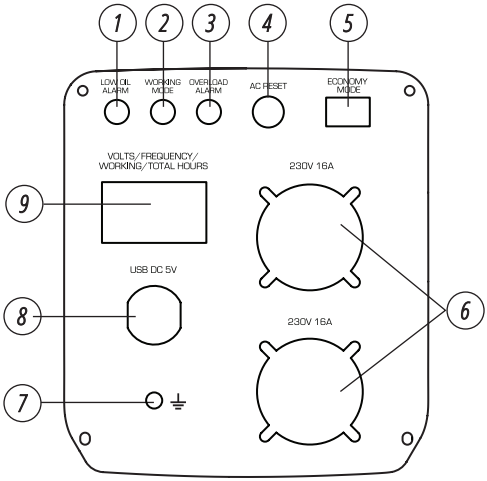
Reglementările de siguranţă impun păstrarea unor stingătoare de incendiu complet încărcate la îndemâna generatorului.

UWAGA – OSTROŻNIE! **Porniţi şi utilizaţi întotdeauna grupul electrogen într-o zonă bine ventilată. Este interzisă utilizarea generatorului într-un spaţiu nepregătit (fără ventilaţie de alimentare calculată sau fără un sistem proiectat corespunzător pentru evacuarea gazelor de eşapament).**



1. Mânere de transport
2. Capac întreţinere a bujiilor
3. Panou de comandă
4. Grilaj de ventilaţie
5. Suporturi antivibraţii
6. Starter manual
7. Comutator motor multifuncţional
8. Ventilul de aer al buşonului de la rezervorul de combustibil
9. Amortizor de zgomot
10. Capac întreţinere (pentru schimb ulei de motor)
11. Capac întreţinere a filtrului de aer

1. Indicator nivel ulei
2. Indicator mod de lucru
3. Indicator RUN/Suprasarcină
4. Buton de resetare
5. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
6. Prize CA 2xSchuko 230V 16A
7. Șurub de împământare
8. Ieșiri USB 2×5V
9. Afișaj LED (tensiune, frecvență, ore de funcționare)



ACCESORII

- Ștecher portabil 230V (16A) – 2 buc.
- Cheie pentru bujie
- Șurubelniță
- Capac
- Pâlnie pentru ulei

SPECIFICAȚII 3

Model	KSB 32i S
Tensiune	230 V
Putere maximă	3.2 kW
Putere nominală	3.0 kW
Frecvență	50 Hz
Curent (max)	13.91 A
Prize	2×Schuko 230V 16A
Pornire motor	manuală
Volum rezervor combustibil	5.5 l
Afișaj LED	tensiune, frecvență, ore de funcționare
Nivel zgomot Lwa	96 dB
Model motor	KSB 170i
Volum motor	149 cm^3
Tip motor	benzina in 4 timpi
Putere motor	6.0 cp
Temperatura ambientala maximă	40°C
Volum carter	0.6 l
Factor de putere	cos φ 1 (230V)
Dimensiuni brută (L×l×Î)	545×335×510 mm
Greutate netă	22 kg
Clasă de protecție	IP23M
Abaterea maximă admisă de la tensiunea nominală: ±5%	

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctoare.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Rețineți că, pentru a menține o durată de viață utilă mai lungă a generatorului, nu se recomandă sarcini continue de peste 80% din puterea nominală.

CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT 4

Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.

IMPORTANT!

Generatoarele cu invertor furnizează o tensiune de 230 V la o frecvenţă de 50 Hz şi este interzisă utilizarea unui astfel de generator ca înlocuitor al reţelei publice de alimentare pentru dispozitivele cu funcţie de injectare în reţea (invertoare ongrid, invertoare hibride, microinvertoare, sisteme de stocare a energiei cu baterii AC etc.). Dispozitivele cu funcţie de injectare în reţea pot interpreta în mod eronat tensiunea de 230 V/50 Hz furnizată de generatorul cu invertor ca fiind tensiune de reţea şi pot deteriora generatorul prin alimentare inversă.

IMPORTANT! **Asiguraţi-vă că panoul de comandă, clapetele şi partea inferioară a invertorului sunt bine răcite şi protejate să nu intre solide mici, murdărie şi apă. Funcţionarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, invertorul sau alternatorul.**

LUCRUL CU DISPOZITIVUL 5

INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI (ROȘU)

Când nivelul de ulei scade sub nivelul necesar pentru funcționare, indicatorul de nivel de ulei se aprinde, apoi motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

INDICATOR CA

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

INDICATOR RUN/SUPRASARCINĂ

IMPORTANT! **Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitie electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.**

Odată ce generatorul funcționează în modul normal, indicatorul de tensiune de ieșire este verde. În caz de suprasarcină, indicatorul se aprinde roșu. După 2 minute de lucru în modul de suprasarcină, dispozitivul de protecți se declanșează și oprește generarea de energie pentru a proteja echipamentul electric conectat și generatorul. În cazul unui scurtcircuit, dispozitivul de protecție oprește imediat furnizarea de electricitate. În ambele cazuri, indicatorul clipește roșu, dar motorul nu se va opri.

Reporniți motorul pentru ca generatorul să producă din nou electricitate.

BUTON RESET: Indicatorul de supraîncărcare se aprinde atunci când este detectată o supraîncărcare de la un dispozitiv electric conectat, când unitatea de control a invertorului se supraîncălzește sau tensiunea de ieșire CA crește. Protecția CA declanșează și oprește generarea de curent pentru a proteja generatorul și dispozitivele electrice conectate. Lumina pilot a CA (verde) se stinge, iar indicatorul de supraîncărcare (roșu) rămâne aprinsă, dar motorul va continua să funcționeze.

Când indicatorul de supraîncărcare se aprinde și nu se mai generează curent, procedați după cum urmează:

1. Opriți toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Apăsați butonul RESET o dată pentru a restabili tensiunea din priză. După aceea, indicatorul WORKING MODE va clipi de 3 ori și sursa de alimentare va fi restabilită.

BUTONUL DE EVACUARE A AERULUI DE PE BUȘONUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

Bușonul rezervorului de combustibil are un buton de evacuare a aerului pentru a împiedica curgerea combustibilului. Butonul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția ON. Astfel, combustibilul va putea să curgă spre carburator, iar motorul va putea să funcționeze. Când motorul nu este în funcțiune, rotiți butonul de evacuare a aerului în poziția OFF pentru a opri curgerea combustibilului.

ŞURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

În funcţie de reţeaua instalată, şurubul de împământare al generatorului trebuie conectat fie la bara de egalizare a potenţialului (reţea IT), fie la sistemul de împământare (reţea TN). Generatorul este construit ca sistem IT (terra izolată) și nu are conexiune internă între N și PE. Împământarea generatorului nu este necesară pentru aplicaţii mobile şi pentru alimentarea directă a consumatorilor electrici. Împământarea generatorului sau egalizarea potenţialului prin intermediul şurubului de împământare nu este necesară pentru aplicaţii mobile şi pentru alimentarea directă a consumatorilor electrici. Egalizarea potenţialului între generator şi consumatorii electrici se realizează prin contactul PE al prizelor şi prin conductoarele corespunzătoare ale cablurilor de alimentare. Conectarea distribuţiei

externe trebuie efectuată numai de un electrician calificat, cu respectarea tuturor măsurilor de siguranţă prescrise.

Este responsabilitatea unui electrician calificat să respecte reglementările naţionale pentru a evalua corect tipul de instalare adecvat.

Orice modificare pentru conectarea Neutrului la Împământare trebuie efectuată numai de un electrician calificat, în conformitate cu reglementările locale.

VERIFICAŢI ÎNAINTE DE PORNIRE 6

VERIFICAŢI NIVELUL DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

Combustibil recomandat: benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.
Volumul rezervorului: 5.5 l.

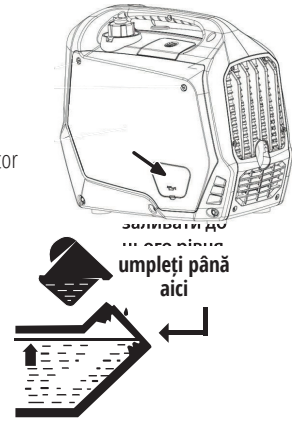
IMPORTANT! **Ştergeţi imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată şi moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafeţele vopsite sau piesele de plastic.**

IMPORTANT! **Asiguraţi-vă că respectaţi data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliţi întotdeauna benzina din carburator şi, dacă este necesar, şi din rezervorul de combustibil.**

VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantita te suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (Vezi fig.).
2. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe jojă.
7. Înșurubați joja.



Ulei de motor recomandat: SAE 10W-30, SAE 10W-40.
Clasă de ulei de motor recomandată: API Service SE sau peste.
Cantitate de ulei de motor: 0.6 l.

PORNIREA 7

Înainte de a porni motorul asiguraţi-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. Nu depăşiţi puterea nominală a generatorului. **Nu conectaţi dispozitive înainte de a porni motorul!**

IMPORTANT! **Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.**

ATENȚIE-PERICOL!

Atunci când se extrage energie între nivelul nominal şi cel maxim, generatorul nu trebuie să funcţioneze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depăşească puterea maximă de pornire a generatorului.

ATENȚIE-PERICOL!

Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcţioneze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele pe benzină (în funcţie de sarcină).

Acest material are doar scop informativ şi nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la reţea, dar vă recomandăm insistent să citiţi instrucţiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea şi conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile şi reglementările locale. Producătorul nu îşi asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcţionarea necorespunzătoare a echipamentului.

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

1. Umpleţi carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificaţii.
2. Verificaţi nivelul uleiului cu ajutorul jojei. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN şi MAX de pe jojă.
3. Verificaţi nivelul de combustibil.
4. Verificaţi dacă filtrul de aer este amplasat corect.

ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCŢIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

PORNIREA MOTORULUI

IMPORTANT!

Sfat util: Dacă motorul se opreşte la scurt timp după pornire sau nu porneşte deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator şi verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.

IMPORTANT!

Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideţi robinetul de combustibil şi scurgeţi benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

1. Verificaţi nivelul de ulei.
2. Verificaţi nivelul de combustibil.
3. Deschideţi supapa de evacuare de pe buşonul de combustibil în poziţia „ON” (Fig.1).
4. Setaţi comutatorul motor multifuncţional pe poziţia „Şocului de aer” (Fig. 2).

In această poziţie:

a. Circuitul de aprindere este pornit. **b.** Supapa de combustibil este deschisă. **c.** Şocul de aer este închis.

(Dacă motorul este cald, nu este nevoie să setaţi în poziţia Choke, rotiţi imediat în poziţia „ON”).

Fig. 1

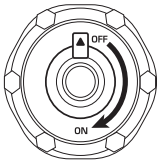
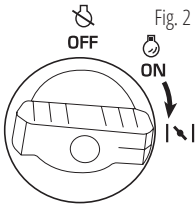


Fig. 2



5. Trageţi starterul manual până ce simţiţi o uşoară rezistenţă, apoi trageţi-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiţi încet starterul cu mâna, nu îi daţi drumul brusc.
6. Setaţi comutatorul motor multifuncţional pe poziţia „ON” (Fig. 2).
7. Lăsaţi generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute, apoi conectaţi dispozitivele de care aveţi nevoie la prizele generatorului.

IMPORTANT!

Sfat util: pentru a asigura o funcţionare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmaţi sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsaţi motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.

- Când dEconomy Modeectaţi sarcina după o funcţionare îndelungată, nu opriţi generatorul. Lăsaţi generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

ATENȚIE-PERICOL!

Nu conectaţi două sau mai multe dispozitive în acelaşi timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcţie de puterea lor nominală. Nu conectaţi consumatori de curent în primele 2 minute după ce aţi pornit genaetrorul.

DESCRIEREA FUNCTIONALA ALE GENERATOARELOR CU INVERTOR 8

Este interzisă pornirea generatorului cu Economy Mode activat. Economy Mode trebuie activat numai după pornirea generatorului şi numai cu o sarcină scazută. Nerespectarea acestei cerinţe poate duce la defectarea generatorului şi pierderea garanţiei.

FUNCȚIA ECONOMY MODE

1. Porniți motorul.
2. Puneți întrerupătorul Economy Mode în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.

IMPORTANT!

Economy Mode trebuie dezactivat la pornirea generatorului şi trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turaţia să fie menţinută mai scăzută la sarcini uşoare, economisind astfel combustibil.

Tensiunea de pe condensatorii modulului invertor este menținută mai scăzută în Economy Mode, ceea ce economisește combustibil la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați Economy Modedacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.

IMPORTANT!

Asiguraţi-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depăşeşte puterea maximă a generatorului.

OPRIREA MOTORULUI 9

DECONOMY MODEECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Opriți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Setați comutatorul motor multifuncțional pe poziția „OFF" (Fig. 3).
4. Lăsați-l generatorul să se răcească.
5. Deconectați toate dispozitivele.
6. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF", așa cum se arată în Fig. 4)

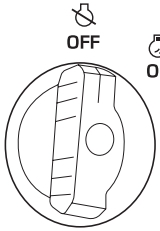


Fig. 3

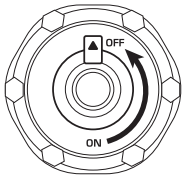


Fig. 4

ÎNTREȚINERE 10

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: **www.konner-sohnen.ro**

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Acțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor de combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru de combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		
	Înlocuire				✓	

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.

- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.

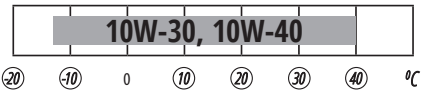
- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.

IMPORTANT! **Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreţinere.**

ULEIURI RECOMANDATE 11

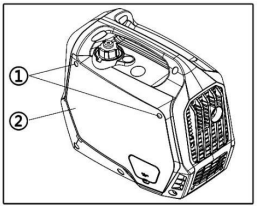
În general, este recomandat ca motorul să fie folosit cu uleiurdi e motor cu nivel de vâscozitate SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alte valori de vâscozitate se pot folosni umai dacă temperatura medie a aerului înr egiunea dumneavoastră nu depăşeşte limitele intervalului de temperatură specificat în tabel.

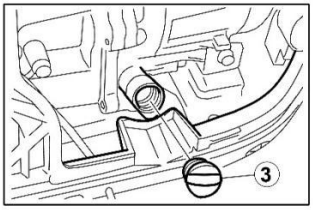
Atunci când nivelul de ulei scade, este necesar să completaţi cu cantitatea necesară pentru a asigura funcţionarea corectă a generatorului. Este necesar să verificaţi nivelul de ulei conform programului de întreţinere tehnică. Mai multe detalii găsiţi în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.

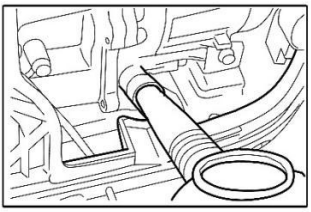


DEPOZITAREA GENERATORULUI

ATENȚIE! **Nu goliţi uleiul de motor imediat după oprirea generatorului. Uleiul va fi prea fierbinte. E periculos! Lăsaţi motorulsă se răcească puţin şi scurgeţi uleiul cald. Uleiul se va scurge mai repede şi mai uşor de la un motor cald.**







1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
2. Slăbiți șuruburile (1), îndepărtați capacul generatorului.
3. Puneți generatorul pe o platformă, și înclinați-l în direcția bușonului de golire a uleiului.
4. Puneți tava de scurgere sub generator. Înclinați generatorul și scurgeți tot uleiul.
5. Așezați generatorul într-opoziție orizontală și adăugați ulei proaspăt. Montați indicatorul de ulei și capacul generatorului înapoi, verificați dacă șuruburile sunt strânse.

ATTENTION - DANGER! **Nu înclinați generatorul când completați ulei de motor. Acest lucru poate cauza supraumplerea carterului și deteriorarea motorului. Asigurați-vă că obiectele străine nu pătrund în carter.**

ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER 12

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

CURĂȚAREA FILTRULUI (FIGURA 1, VEZI ANEXA):

1. Deșurubați șuruburile (1) și scoateți capacul (2).
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.

6. Uscați filtrul de burete.
7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR 13

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie şi să aibă o distanţare corectă.

VERIFICAREA BUJIEI (FIGURA 2, VEZI ANEXA):
1. Scoateţi capacul de pe bujie.
2. Scoateţi bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3.Examinaţi bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate: A5RTC (TORCH / LD) sau CR7HSA (NGK).
4. Măsuraţi distanţa. Trebuie să fie între 0.6-0.8 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curăţată cu o perie metalică. După aceea fixaţi distanţa corectă. Înşurubaţi din nou bujia cu cheia pentru bujii.Înlocuiţi capacul bujiei.

ÎNTREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ 14

Motorul și eșapamentul vor fi foarte fierbinți după ce motorul a fost folosit. Evitați să atingeți motorul și eșapamentul când sunt fierbinți, evitând contactul acestora cu orice parte a corpului sau cu haine în timpul operațiunilor de inspectare sau reparare.

Figura 3, vezi anexa: Scoateţi şuruburile, apoi trageţi în afară şi scoateţi capacul. Slăbiţi bolţul şi scoateţi capacul eşapamentului, sita de eşapament şi opritorul de scântei. Curăţaţi depunerile de carbon de pe sita de eşapament şi de pe opritorul de scântei, folosind o perie de sârmă. Verificaţi sita de eşapament şi opritorul de scântei. Schimbaţi-le dacă sunt deteriorate. Puneţi la loc opritorul de flacără. Puneţi la loc sita şi capacul amortizorului. Puneţi la loc capacul şi strângeţi şuruburile.

IMPORTANT! **Potriviți ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor**

FILTRUL DE COMBUSTIBIL 15

IMPORTANT! **Nu folosiţi benzină în timp ce fumaţi sau când vă aflaţi în imediata apropiere a unei flăcări deschise.**

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

ÎNTREȚINEREA FILTRUL DE COMBUSTIBIL 16

Figura 4, vezi anexa:
1. Deșurubați șuruburile (1), scoateți capacul (2) și goliți combustibilul (3).
2. Slăbiți clemele (4) în timp ce le țineți și scoateți furtunul (5) din rezervorul de combustibil.
3. Scoateți filtrul de combustibil (6).
4. Clătiți filtrul cu benzină proaspătă.
5. Lăsați filtrul să se usuce și puneți-l înapoi în rezervorul de combustibil.
6. Montați furtunul și clema și apoi deschideți supapa de combustibil pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Remontați capacul și strângeți șuruburile.

DEPOZITAREA GENERATORULUI 17

IMPORTANT! **Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!**

Spaţiul de depozitare trebuie să fie uscat şi fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii şi animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat şi folosit la o temperatură de -20 °C până la +40 °C. Evitaţi ca lumina directă a soarelui şi ploaia să ajungă la generator.

IMPORTANT! **Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcţionare. Prin urmare, în caz că apar orice defecţiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita.**

IMPORTANT! **Înainte de depozitarea echipamentului pe termen lung închideţi supapa de combustibil şi lăsaţi ca motorul să consume benzina din carburator. Aşteptaţi până când motorul se opreşte.**

ÎNAINTEA DEPOZITĂRII GENERATORULUI PE TERMEN LUNG – EFECTUAŢI URMĂTOARELE ACŢIUNI:

- Piesele externe ale generatorului și ale motorului trebuie să fie bine curățate.
- Plutitorul carburatorului trebuie îndepărtat, iar cavitatea carburatorului, curățată.
- Îndepărtați bujia.
- Șurubul de evacuare a uleiului trebuie îndepărtat și uleiul golit.
- Turnați o linguriță de ulei de motor pe cilindru (5–10 ml). Apoi trageți sfoara de câteva ori, pentru a lăsa uleiul să se distribuie în mod egal pe pereții cilindrului.
- Instalați bujia.
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistență ușoară.
- Eliberați ușor mânerul demarorului.

TRANSPORTAREA GENERATORULUI 18

IMPORTANT! **Vă recomandăm să umpleţi rezervorul doar 70% pentru a evita scurgerea combustibilului în timpul funcţionării şi transportului generatorului.**

Pentru transportarea generatorului, utilizaţi ambalajul asigurat de producător la achiziţionarea echipamentului. Fixaţi bine generatorul pentru a evita răsturnarea. Înainte de deplasarea generatorului, scurgeţi-l de combustibil.

UTILIZAREA GENERATORULUI 19

CONFORMITATE CU DIRECTIVA DEEE (2012/19/UE)

Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice (DEEE). Generatorul invertor nu trebuie eliminat împreună cu deşeurile menajere. La sfârşitul duratei de viaţă, produsul trebuie predat la un punct autorizat de colectare pentru echipamente electrice şi electronice, în vederea tratării, recuperării şi reciclării corespunzătoare. Carcasa generatorului este realizată din plastic şi trebuie reciclată în conformitate cu reglementările locale. Materialele de ambalare, inclusiv cutia din carton, sunt reciclabile şi trebuie eliminate prin sisteme adecvate de reciclare.

POSIBILE DISFUNCȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR 20

Tip defect	Posibile motive	Soluție
Motorul nu porneste	Butonul de pornire setat in poziția OFF	Setați butonul de pornire in poziția ON
	Supapa de combustibil este setată in poziția OFF	Setați supapa de combustibil in pozitia ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
	Bujia este murdară. Distanta greșita între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
Puterea redusă motor/dificultăți la pornire	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil /carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
	Distanta greșită intre electrozi	Setați distanta corectă între electrozi
Motorul supraîncălzit	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
Tensiune scăzută	Întrerupătorul este activat	Setați întrerupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
Dispozitive conectate nu funcționează	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service

CONDIȚII DE SERVICE ÎN GARANȚIE 21

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice si 12 luni pentr persoane juridice conform legislatiei române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului si se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. In cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau inlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție si nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat sa prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) si certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligatia de a citi si de a lua la cunostință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului. Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.

Fig. 1

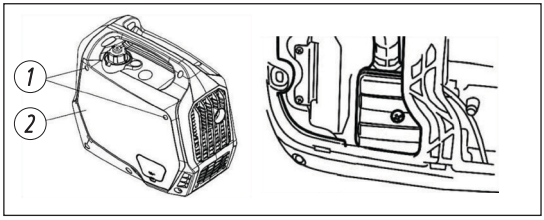
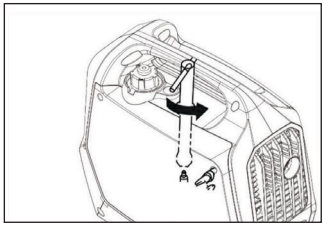


Fig. 2



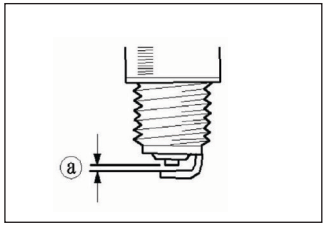
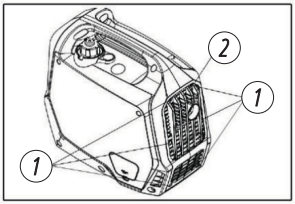
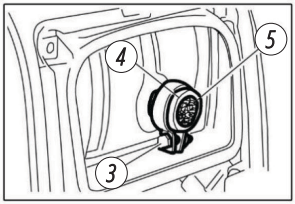
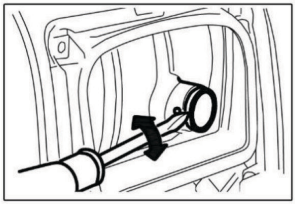
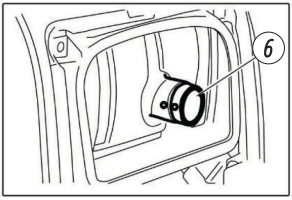


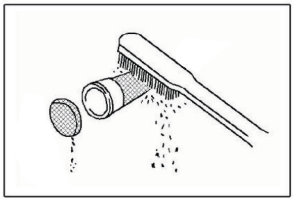
Fig. 3











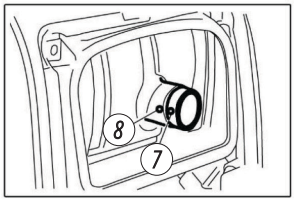
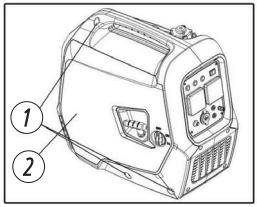
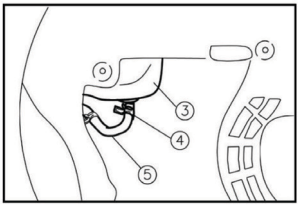
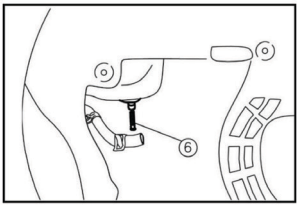


Fig. 4







CONTACTE

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support
support@dimaxgroup.com
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua